



Council of the
European Union

Brussels, 15 December 2017

15702/17

Interinstitutional Files:
2016/0360 B (COD)
2016/0360 (COD)

JUR 596
EF 340
ECOFIN 1122
CCG 42
CODEC 2066

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU) No 575/2013 as regards transitional arrangements for mitigating the impact of the introduction of IFRS 9 on own funds and for the large exposures treatment of certain public sector exposures denominated in other than domestic currencies of Member States
(PE-CONS 59/1/17 REV1, 12 December 2017)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 2 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС) № 575/2013 по отношение на преходните мерки за смекчаване на въздействието от въвеждането на МСФО 9 спрямо собствения капитал и за третирането като големи експозиции на някои експозиции в публичния сектор, деноминирани във валути, различни от местните валути на държавите членки

(PE-CONS 59/1/17/REV 1, 12 декември 2017 г.)

На страница 1, заглавието:

вместо:

„РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/... НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 12 декември 2017 година за изменение на Регламент (ЕС) № 575/2013 по отношение на преходните мерки за смекчаване на въздействието от въвеждането на МСФО 9 спрямо собствения капитал и за третирането като големи експозиции на някои експозиции в публичния сектор, деноминирани във валути, различни от местните валути на държавите членки“,

да се чете:

„РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 12 декември 2017 година за изменение на Регламент (ЕС) № 575/2013 по отношение на преходните мерки за смекчаване на въздействието от въвеждането на МСФО 9 спрямо собствения капитал и за третирането като големи експозиции на някои експозиции в публичния сектор, деноминирани в местната валута на която и да е държава членка“,

На страница 6, съображение 10:

вместо:

„(10) Целесъобразно е да бъдат предвидени преходни мерки и за освобождаване от лимита за големи експозиции, което се прилага по отношение на експозиции към някои дългови инструменти на субекти от публичния сектор на държавите членки, деноминирани във валути, различни от местните валути на държавите членки. ...“,

да се четe:

„(10) Целесъобразно е да бъдат предвидени преходни мерки и за освобождаване от лимита за големи експозиции, което се прилага по отношение на експозиции към някои дългови инструменти на субекти от публичния сектор на държавите членки, деноминирани в местната валута на която и да е държава членка. ...“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (UE) n.º 575/2013 en lo referente a las disposiciones transitorias para mitigar el impacto de la introducción de la NIIF 9 en los fondos propios y para el tratamiento de las grandes exposiciones correspondiente a determinadas exposiciones del sector público en moneda distinta de las monedas nacionales de los Estados miembros

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 de 12 de diciembre de 2017)

En la página 1, título:

donde dice:

«REGLAMENTO (UE) 2017/... DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 12 de diciembre de 2017 por el que se modifica el Reglamento (UE) n.º 575/2013 en lo referente a las disposiciones transitorias para mitigar el impacto de la introducción de la NIIF 9 en los fondos propios y para el tratamiento de las grandes exposiciones correspondiente a determinadas exposiciones del sector público en moneda distinta de las monedas nacionales de los Estados miembros»,

debe decir:

«REGLAMENTO (UE) .../... DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 12 de diciembre de 2017 por el que se modifica el Reglamento (UE) n.º 575/2013 en lo referente a las disposiciones transitorias para mitigar el impacto de la introducción de la NIIF 9 en los fondos propios y para el tratamiento de las grandes exposiciones correspondiente a determinadas exposiciones del sector público denominadas en la moneda nacional de cualquier Estado miembro».

En la página 6, considerando 10:

donde dice:

«(10) Conviene también establecer disposiciones transitorias para la exención del límite a las grandes exposiciones de que disponen las exposiciones frente a determinadas deudas del sector público de los Estados miembros denominadas en moneda distinta de las monedas nacionales de los Estados miembros. ...»,

debe decir:

«(10) Conviene también establecer disposiciones transitorias para la exención del límite a las grandes exposiciones de que disponen las exposiciones frente a determinadas deudas del sector público de los Estados miembros denominadas en la moneda nacional de cualquier Estado miembro. ...».

OPRAVA

k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU), kterým se mění nařízení (EU) č. 575/2013, pokud jde o přechodná opatření pro zmírnění dopadu zavedení IFRS 9 na kapitál a pro zacházení s některými expozicemi vůči subjektům veřejného sektoru denominovanými v jiné než domácí měně členských států jako s velkými expozicemi

(PE-CONS 59/1/17 REV 1, 12. prosince 2017)

Strana 1, název

Místo:

„NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) .../... ze dne 12. prosince 2017, kterým se mění nařízení (EU) č. 575/2013, pokud jde o přechodná opatření pro zmírnění dopadu zavedení IFRS 9 na kapitál a pro zacházení s některými expozicemi vůči subjektům veřejného sektoru denominovanými v jiné než domácí měně členských států jako s velkými expozicemi“,

má být:

„NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) .../... ze dne 12. prosince 2017, kterým se mění nařízení (EU) č. 575/2013, pokud jde o přechodná opatření pro zmírnění dopadu zavedení IFRS 9 na kapitál a pro zacházení s některými expozicemi vůči subjektům veřejného sektoru denominovanými v národní měně kteréhokoli členského státu jako s velkými expozicemi“.

místo:

„(10) Rovněž je vhodné stanovit přechodná opatření týkající se vynětí z limitu velkých expozič, která jsou k dispozici pro expozice vůči určitému dluhu veřejného sektoru členských států denominovanému v jiné než domácí měně členských států. ...“,

má být:

„(10) Rovněž je vhodné stanovit přechodná opatření týkající se vynětí z limitu velkých expozič, která jsou k dispozici pro expozice vůči určitému dluhu veřejného sektoru členských států denominovanému v národní měně kteréhokoli členského státu. ...“.

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EU) nr. 575/2013 for så vidt angår overgangsordninger for afbødning af virkningen af indførelsen af IFRS 9 på kapitalgrundlaget og for behandlingen af eksponeringer mod visse offentlige enheder, der er denomineret i andre valutaer end medlemsstaternes nationale valutaer, som store eksponeringer

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 af 12. december 2017)

Side 1, titlen

I stedet for:

"EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2017/... af 12. december 2017 om ændring af forordning (EU) nr. 575/2013 for så vidt angår overgangsordninger for afbødning af virkningen af indførelsen af IFRS 9 på kapitalgrundlaget og for behandlingen af eksponeringer mod visse offentlige enheder, der er denomineret i andre valutaer end medlemsstaternes nationale valutaer, som store eksponeringer"

læses:

"EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) .../... af 12. december 2017 om ændring af forordning (EU) nr. 575/2013 for så vidt angår overgangsordninger for afbødning af virkningen af indførelsen af IFRS 9 på kapitalgrundlaget og for behandlingen af eksponeringer mod visse offentlige enheder, der er denomineret i en hvilken som helst medlemsstats valuta, som store eksponeringer".

I stedet for:

"(10) Det er også hensigtsmæssigt at fastsætte overgangsordninger for undtagelsen fra den grænse for store eksponeringer, der er til rådighed for visse typer af medlemsstaternes offentlige gæld, som er denomineret i andre valutaer end medlemsstaternes nationale valutaer. ..."

læses:

"(10) Det er også hensigtsmæssigt at fastsætte overgangsordninger for undtagelsen fra den grænse for store eksponeringer, der er til rådighed for visse typer af medlemsstaternes offentlige gæld, som er denomineret i en hvilken som helst medlemsstats valuta. ...".

BERICHTIGUNG

**der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates
vom 12. Dezember 2017 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 575/2013
in Bezug auf Übergangsbestimmungen zur Verringerung der Auswirkungen
der Einführung des IFRS 9 auf die Eigenmittel
und zur Behandlung von bestimmten nicht auf einheimische Währungen
der Mitgliedstaaten lautenden Risikopositionen
gegenüber dem öffentlichen Sektor als Großkredite**

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 vom 12. Dezember 2017)

Seite 1, Titel:

Anstatt:

"VERORDNUNG (EU) .../... DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 12. Dezember 2017 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 575/2013 in Bezug auf Übergangsbestimmungen zur Verringerung der Auswirkungen der Einführung des IFRS 9 auf die Eigenmittel und zur Behandlung von bestimmten nicht auf einheimische Währungen der Mitgliedstaaten lautenden Risikopositionen gegenüber dem öffentlichen Sektor als Großkredite"

muss es heißen:

"VERORDNUNG (EU) .../... DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 12. Dezember 2017 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 575/2013 in Bezug auf Übergangsbestimmungen zur Verringerung der Auswirkungen der Einführung des IFRS 9 auf die Eigenmittel und zur Behandlung von bestimmten auf die Landeswährung eines Mitgliedstaats lautenden Risikopositionen gegenüber dem öffentlichen Sektor als Großkredite"

Seite 6, Erwägungsgrund 10:

Anstatt:

"(10) Es ist außerdem angebracht, Übergangsbestimmungen für die Ausnahme von der Obergrenze für Großkredite vorzusehen, die für Risikopositionen bestimmter öffentlicher Schuldtitel der Mitgliedstaaten gilt, die nicht auf einheimische Währungen der Mitgliedstaaten lauten. ..."

muss es heißen:

"(10) Es ist außerdem angebracht, Übergangsbestimmungen für die Ausnahme von der Obergrenze für Großkredite vorzusehen, die für Risikopositionen bestimmter öffentlicher Schuldtitel der Mitgliedstaaten gilt, die auf die Landeswährung eines Mitgliedstaats lauten. ... "

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses, millega muudetakse määrust (EL) nr 575/2013 seoses üleminekukorraga, et leevendada rahvusvahelise finantsaruandlusstandardi (IFRS) 9 kasutuselevõtu mõju omavahenditele ja seoses üleminekukorraga, mis käsitleb riskide kontsentreerumise sätete kohaldamist muus kui liikmesriikide omavääringus nomineeritud teatavatele avaliku sektori suhtes võetavatele riskipositsioonidele

(PE-CONS 59/1/17 REV 1, 12. detsember 2017)

Leheküljel 1 pealkirjas

asendatakse

„EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) .../..., 12. detsember 2017, millega muudetakse määrust (EL) nr 575/2013 seoses üleminekukorraga, et leevendada rahvusvahelise finantsaruandlusstandardi (IFRS) 9 kasutuselevõtu mõju omavahenditele ja seoses üleminekukorraga, mis käsitleb riskide kontsentreerumise sätete kohaldamist muus kui liikmesriikide omavääringus nomineeritud teatavatele avaliku sektori suhtes võetavatele riskipositsioonidele“

järgmisega:

„EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) .../..., 12. detsember 2017, millega muudetakse määrust (EL) nr 575/2013 seoses üleminekukorraga, et leevendada rahvusvahelise finantsaruandlusstandardi (IFRS) 9 kasutuselevõtu mõju omavahenditele ja seoses üleminekukorraga, mis käsitleb riskide kontsentreerumise sätete kohaldamist ükskõik millise liikmesriigi omavääringus nomineeritud teatavatele avaliku sektori suhtes võetavatele riskipositsioonidele“.

Leheküljel 6 põhjenduses 10

asendatakse

„(10) Samuti on asjakohane näha ette üleminekukord, et teha erand riskide kontsentreerumise piirmäärast muus kui liikmesriigi omavääringus nomineeritud teatavate avaliku sektori suhtes võetavate riskipositsioonide puhul. ...“.

järgmisega:

„(10) Samuti on asjakohane näha ette üleminekukord, et teha erand riskide kontsentreerumise piirmäärast ükskõik millise liikmesriigi omavääringus nomineeritud teatavate avaliku sektori suhtes võetavate riskipositsioonide puhul. ...“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου
για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 575/2013 όσον αφορά το μεταβατικό
καθεστώς για τον μετριασμό των επιπτώσεων από την εισαγωγή του ΔΠΧΑ 9
στα ίδια κεφάλαια και για τις επιπτώσεις της αντιμετώπισης μεγάλων χρηματοδοτικών
ανοιγμάτων ορισμένων ανοιγμάτων του δημοσίου τομέα εκπεφρασμένων σε άλλο
εκτός από το εθνικό νόμισμα κρατών μελών**

(PE-CONS 59/1/17 της 12ης Δεκεμβρίου 2017)

Στη σελίδα 1 τίτλος

αντί:

«ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) .../... ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 12ης Δεκεμβρίου 2017 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ.
575/2013 όσον αφορά το μεταβατικό καθεστώς για τον μετριασμό των επιπτώσεων από την
εισαγωγή του ΔΠΧΑ 9 στα ίδια κεφάλαια και για τις επιπτώσεις της αντιμετώπισης μεγάλων
χρηματοδοτικών ανοιγμάτων ορισμένων ανοιγμάτων του δημοσίου τομέα εκπεφρασμένων σε άλλο
εκτός από το εθνικό νόμισμα κρατών μελών»,

διάβαζε:

«ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) .../... ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 12ης Δεκεμβρίου 2017 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ.
575/2013 όσον αφορά το μεταβατικό καθεστώς για τον μετριασμό των επιπτώσεων από την
εισαγωγή του ΔΠΧΑ 9 στα ίδια κεφάλαια και για τις επιπτώσεις της αντιμετώπισης μεγάλων
χρηματοδοτικών ανοιγμάτων ορισμένων ανοιγμάτων του δημοσίου τομέα εκπεφρασμένων στο
εθνικό νόμισμα οποιουδήποτε κράτους μέλους».

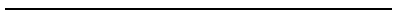
Στη σελίδα 6 αιτιολογική σκέψη 10

αντί:

«(10) Είναι επίσης σκόπιμο να προβλέπονται μεταβατικές ρυθμίσεις για την εξαίρεση από το όριο μεγάλου χρηματοδοτικού ανοίγματος που ισχύει για ανοίγματα προς ορισμένα είδη χρέους του δημόσιου τομέα κρατών μελών εκπεφρασμένου σε άλλα εκτός από εσωτερικά νομίσματα κρατών μελών. ...»,

διάβαζε:

«(10) Είναι επίσης σκόπιμο να προβλέπονται μεταβατικές ρυθμίσεις για την εξαίρεση από το όριο μεγάλου χρηματοδοτικού ανοίγματος που ισχύει για ανοίγματα προς ορισμένα είδη χρέους του δημόσιου τομέα κρατών μελών εκπεφρασμένου στο εθνικό νόμισμα οποιουδήποτε κράτους μέλους. ...».



CORRIGENDUM

**to Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU)
No 575/2013 as regards transitional arrangements for mitigating
the impact of the introduction of IFRS 9 on own funds
and for the large exposures treatment of certain public sector exposures
denominated in other than domestic currencies of Member States**

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 of 12 December 2017)

On page 1, the title

for:

‘REGULATION (EU) .../... OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 12 December 2017 amending Regulation (EU) No 575/2013 as regards transitional arrangements for mitigating the impact of the introduction of IFRS 9 on own funds and for the large exposures treatment of certain public sector exposures denominated in other than domestic currencies of Member States’,

read:

‘REGULATION (EU) .../... OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 12 December 2017 amending Regulation (EU) No 575/2013 as regards transitional arrangements for mitigating the impact of the introduction of IFRS 9 on own funds and for the large exposures treatment of certain public sector exposures denominated in the domestic currency of any Member State’.

On page 6, recital 10

for:

‘(10) It is also appropriate to provide for transitional arrangements for the exemption from the large exposure limit available for exposures to certain public sector debt of Member States denominated in other than domestic currencies of Member States. ...’,

read:

‘(10) It is also appropriate to provide for transitional arrangements for the exemption from the large exposure limit available for exposures to certain public sector debt of Member States denominated in the domestic currency of any Member State. ...’.

RECTIFICATIF

au règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (UE) n° 575/2013 en ce qui concerne les dispositions transitoires prévues pour atténuer les incidences de l'introduction de la norme IFRS 9 sur les fonds propres et pour le traitement des grands risques de certaines expositions du secteur public libellées en monnaies autres que les monnaies nationales des États membres

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 du 12 décembre 2017)

Page 1, titre

Au lieu de:

"RÈGLEMENT (UE) .../... DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 12 décembre 2017 modifiant le règlement (UE) n° 575/2013 en ce qui concerne les dispositions transitoires prévues pour atténuer les incidences de l'introduction de la norme IFRS 9 sur les fonds propres et pour le traitement des grands risques de certaines expositions du secteur public libellées en monnaies autres que les monnaies nationales des États membres"

lire:

"RÈGLEMENT (UE) .../... DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 12 décembre 2017 modifiant le règlement (UE) n° 575/2013 en ce qui concerne les dispositions transitoires prévues pour atténuer les incidences de l'introduction de la norme IFRS 9 sur les fonds propres et pour le traitement des grands risques de certaines expositions du secteur public libellées dans la monnaie nationale de tout État membre"

Au lieu de:

"(10) Il est, en outre, approprié de prévoir des dispositions transitoires pour l'exonération de la limite applicable aux grands risques disponible pour les expositions de certaines dettes du secteur public des États membres libellées en monnaies autres que les monnaies nationales des États membres. ..."

lire:

"(10) Il est, en outre, approprié de prévoir des dispositions transitoires pour l'exonération de la limite applicable aux grands risques disponible pour les expositions de certaines dettes du secteur public des États membres libellées dans la monnaie nationale de tout État membre. ..."

CEARTÚCHÁN

**ar Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle
lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 maidir leis na socruithe idirthréimhseacha leis
an tionchar a bheidh ag tabhairt isteach IFRS 9 ar chistí dílse a mhaolú agus le haghaidh
láimhseáil neamhchosaintí móra i gcás neamhchosaintí áirithe san earnáil phoiblí a
ainmnítear in airgeadraí nach airgeadraí baile de chuid na mBallstát iad**

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 an 12 Nollaig 2017)

Ar leathanach 1, an teideal

in ionad:

"RIALACHÁN (AE) 2017/... Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE an
12 Nollaig 2017 lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 maidir leis na socruithe
idirthréimhseacha leis an tionchar a bheidh ag tabhairt isteach IFRS 9 ar chistí dílse a mhaolú agus
le haghaidh láimhseáil neamhchosaintí móra i gcás neamhchosaintí áirithe san earnáil phoiblí a
ainmnítear in airgeadraí nach airgeadraí baile de chuid na mBallstát iad",

léitear:

"RIALACHÁN (AE) .../... Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE an
12 Nollaig 2017 lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 maidir leis na socruithe
idirthréimhseacha leis an tionchar a bheidh ag tabhairt isteach IFRS 9 ar chistí dílse a mhaolú agus
le haghaidh láimhseáil neamhchosaintí móra i gcás neamhchosaintí áirithe san earnáil phoiblí atá
ainmnithe in airgeadra intíre Ballstáit ar bith".

Ar leathanach 6, in aithris 10

in ionad:

"(10) Is iomchuí freisin foráil a dhéanamh do shocruithe idirthréimhseacha don díolúine ón teorainn ar neamhchosaint mhór a bhíonn ar fáil do neamhchosaintí ar fhiachas áirithe earnála poiblí de chuid Ballstáit a ainmnítear in airgeadraí seachas airgeadraí baile de chuid na mBallstát. ...",

léitear:

"(10) Is iomchuí freisin foráil a dhéanamh do shocruithe idirthréimhseacha don díolúine ón teorainn ar neamhchosaint mhór a bhíonn ar fáil do neamhchosaintí ar fhiachas áirithe earnála poiblí de chuid Ballstáit atá ainmnithe in airgeadra intíre Ballstáit ar bith. ...".

ISPRAVAK

**Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 575/2013
u pogledu prijelaznih uređenja za ublažavanje
učinka uvođenja MSFI-ja 9 na regulatorni kapital
te za tretman velikih izloženosti u slučaju određenih izloženosti javnog sektora
koje nisu nominirane u domaćim valutama država članica**

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 od 12. prosinca 2017.)

Na stranici 1., u naslovu

umjesto:

„UREDBA (EU) .../... EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 12. prosinca 2017. o izmjeni Uredbe (EU) br. 575/2013 u pogledu prijelaznih uređenja za ublažavanje učinka uvođenja MSFI-ja 9 na regulatorni kapital te za tretman velikih izloženosti u slučaju određenih izloženosti javnog sektora koje nisu nominirane u domaćim valutama država članica”

treba stajati:

„UREDBA (EU) .../... EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 12. prosinca 2017. o izmjeni Uredbe (EU) br. 575/2013 u pogledu prijelaznih uređenja za ublažavanje učinka uvođenja MSFI-ja 9 na regulatorni kapital te za tretman velikih izloženosti u slučaju određenih izloženosti javnog sektora koje su nominirane u domaćoj valuti bilo koje države članice”.

Na stranici 6., u uvodnoj izjavi 10.

umjesto:

„(10) Prikladno je osigurati prijelazna uređenja i za izuzeće od ograničenja velike izloženosti dostupnog za izloženosti određenom dugu javnog sektora država članica koji je nominiran u valutama koje nisu domaće valute država članica. ...”

treba stajati:

„(10) Prikladno je osigurati prijelazna uređenja i za izuzeće od ograničenja velike izloženosti dostupnog za izloženosti određenom dugu javnog sektora država članica koji je nominiran u domaćoj valuti bilo koje države članice. ...”.

RETTIFICA

del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (UE) n. 575/2013 per quanto riguarda le disposizioni transitorie volte ad attenuare l'impatto dell'introduzione dell'IFRS 9 sui fondi propri e per il trattamento delle grandi esposizioni di talune esposizioni del settore pubblico denominate in valute diverse da quelle nazionali degli Stati membri

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 del 12 dicembre 2017)

Pagina 1, titolo

anziché:

"REGOLAMENTO (UE) .../... DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2017 che modifica il regolamento (UE) n. 575/2013 per quanto riguarda le disposizioni transitorie volte ad attenuare l'impatto dell'introduzione dell'IFRS 9 sui fondi propri e per il trattamento delle grandi esposizioni di talune esposizioni del settore pubblico denominate in valute diverse da quelle nazionali degli Stati membri",

leggasi:

"REGOLAMENTO (UE) .../... DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2017 che modifica il regolamento (UE) n. 575/2013 per quanto riguarda le disposizioni transitorie volte ad attenuare l'impatto dell'introduzione dell'IFRS 9 sui fondi propri e per il trattamento delle grandi esposizioni di talune esposizioni del settore pubblico denominate nella valuta nazionale di uno Stato membro".

Pagina 6, considerando 10

anziché:

"(10) È altresì opportuno prevedere disposizioni transitorie per l'esenzione dal limite delle grandi esposizioni disponibile per esposizioni nei confronti di taluni debiti del settore pubblico degli Stati membri denominati in valute diverse da quelle nazionali degli Stati membri. ...",

leggasi:

"(10) È altresì opportuno prevedere disposizioni transitorie per l'esenzione dal limite delle grandi esposizioni disponibile per esposizioni nei confronti di taluni debiti del settore pubblico degli Stati membri denominati nella valuta nazionale di uno Stato membro. ...".

LABOJUMS

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā, ar ko Regulu (ES) Nr. 575/2013
groza attiecībā uz pārejas kārtību tam, lai mazinātu
9. SFPS ieviešanas ietekmi uz pašu kapitālu, un lielo riska darījumu regulējumam
noteiktiem publiskā sektora riska darījumiem, kuri denominēti valūtās,
kas nav dalībvalstu vietējās valūtas**

(PE-CONS 59/1/17, 2017. gada 12. decembris)

1. lappusē nosaukumā

tekstu:

"EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) 2017/... (2017. gada 12. decembris)
ar ko Regulu (ES) Nr. 575/2013 groza attiecībā uz pārejas kārtību tam, lai mazinātu 9. SFPS
ieviešanas ietekmi uz pašu kapitālu, un lielo riska darījumu regulējumam noteiktiem publiskā
sektora riska darījumiem, kuri denominēti valūtās, kas nav dalībvalstu vietējās valūtas"

lasīt šādi:

"EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) .../... (2017. gada 12. decembris),
ar ko Regulu (ES) Nr. 575/2013 groza attiecībā uz pārejas kārtību tam, lai mazinātu 9. SFPS
ieviešanas ietekmi uz pašu kapitālu, un lielo riska darījumu regulējumam noteiktiem publiskā
sektora riska darījumiem, kuri denominēti jebkuras dalībvalsts vietējā valūtā".

6. lappusē 10. apsvēruma pirmajā teikumā

tekstu:

"(10) Ir lietderīgi arī paredzēt pārejas kārtību atbrīvojumam no lielo riska darījumu limita, kas pieejams noteikta dalībvalstu publiskā sektora parāda riska darījumiem, kuri denominēti valūtās, kas nav dalībvalstu vietējās valūtas. ..."

lasīt šādi:

"(10) Ir lietderīgi arī paredzēt pārejas kārtību atbrīvojumam no lielo riska darījumu limita, kas pieejams noteikta dalībvalstu publiskā sektora parāda riska darījumiem, kuri denominēti jebkuras dalībvalsts vietējā valūtā. ...".

**Europos Parlamento ir Tarybos reglamento,
kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (ES) Nr. 575/2013 nuostatos, susijusios su pereinamojo
laikotarpio nuostatomis, skirtomis poveikiui nuosavoms lėšoms dėl 9-ojo TFAS įvedimo
mažinti ir didelių pozicijų tvarkos, taikomos tam tikroms viešojo sektoriaus pozicijoms,
išreikštomis ne nacionaline valstybių narių valiuta, taikymo poveikiui mažinti,
klaidų ištaisymas**

(PE-CONS 59/1/17 REV 1, 2017 m. gruodžio 12 d.)

1 puslapis, pavadinimas

yra:

„2017 m. gruodžio 12 d. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2017/..., kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (ES) Nr. 575/2013 nuostatos, susijusios su pereinamojo laikotarpio nuostatomis, skirtomis poveikiui nuosavoms lėšoms dėl 9-ojo TFAS įvedimo mažinti ir didelių pozicijų tvarkos, taikomos tam tikroms viešojo sektoriaus pozicijoms, išreikštomis ne nacionaline valstybių narių valiuta, taikymo poveikiui mažinti“,

turi būti:

„2017 m. gruodžio 12 d. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) .../..., kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (ES) Nr. 575/2013 nuostatos, susijusios su pereinamojo laikotarpio nuostatomis, skirtomis poveikiui nuosavoms lėšoms dėl 9-ojo TFAS įvedimo mažinti ir didelių pozicijų tvarkos, taikomos tam tikroms viešojo sektoriaus pozicijoms, išreikštomis bet kurios valstybės narės nacionaline valiuta, taikymo poveikiui mažinti“.

6 puslapis, 10 konstatuojamoji dalis

yra:

„(10) taip pat tikslinga numatyti pereinamojo laikotarpio nuostatas dėl didelės pozicijos ribos, taikomos tam tikroms valstybių narių viešojo sektoriaus skolos pozicijoms, išreikštomis ne nacionaline valstybių narių valiuta, netaikymo. ...“,

turi būti:

„(10) taip pat tikslinga numatyti pereinamojo laikotarpio nuostatas dėl didelės pozicijos ribos, taikomos tam tikroms valstybių narių viešojo sektoriaus skolos pozicijoms, išreikštomis bet kurios valstybės narės nacionaline valiuta, netaikymo. ...“.

HELYESBÍTÉS

az 575/2013/EU rendeletnek az IFRS 9 nemzetközi pénzügyi beszámolási standard bevezetése által a szavatolótőkére gyakorolt hatás enyhítésére, valamint egyes, a közszektorral szembeni, nem a tagállamok hazai pénznemében denominált kitétségek nagykockázat-vállalásként való kezelésére szolgáló átmeneti intézkedések tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(PE-CONS 59/1/17 REV 1, 2017. december 12.)

Az 1. oldalon a cím

szövege:

„AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2017/... RENDELETE (2017. december 12.) az 575/2013/EU rendeletnek az IFRS 9 nemzetközi pénzügyi beszámolási standard bevezetése által a szavatolótőkére gyakorolt hatás enyhítésére, valamint egyes, a közszektorral szembeni, nem a tagállamok hazai pénznemében denominált kitétségek nagykockázat-vállalásként való kezelésére szolgáló átmeneti intézkedések tekintetében történő módosításáról”,

helyesen:

„AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) .../... RENDELETE (2017. december 12.) az 575/2013/EU rendeletnek az IFRS 9 nemzetközi pénzügyi beszámolási standard bevezetése által a szavatolótőkére gyakorolt hatás enyhítésére, valamint egyes, a közszektorral szembeni, bármely tagállam pénznemében denominált kitétségek nagykockázat-vállalásként való kezelésére szolgáló átmeneti intézkedések tekintetében történő módosításáról”.

A 6. oldalon a (10) preambulumbekkezdésben

a következő szövegrész:

„(10) Helyénvaló továbbá átmeneti intézkedésekkel mentességet biztosítani azon nagykockázatvállalási határérték alól, amely bizonyos tagállami, nem a tagállamok hazai pénznemében denominált, közszektorral szembeni, hitelviszonyt megtestesítő kitétségekre vonatkozik....”,

helyesen:

„(10) Helyénvaló továbbá átmeneti intézkedésekkel mentességet biztosítani azon nagykockázatvállalási határérték alól, amely bizonyos tagállami, a közszektorral szembeni, bármely tagállam pénznemében denominált, hitelviszonyt megtestesítő kitétségekre vonatkozik....”.

RETTIFIKA

tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE)

Nru 575/2013 fir-rigward ta' arrangamenti transizzjonali

biex jittaffa l-impatt tal-introduzzjoni tal-IFRS 9 fuq il-fondi proprji

u għat-trattament tal-iskoperturi l-kbar ta' ċerti skoperturi fis-settur pubbliku

denominati f'muniti differenti minn dawk domestiċi tal-Istati Membri

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 tat-12 ta' Diċembru 2017)

Fil-paġna 1, it-titolu:

minflok:

"REGOLAMENT (UE) 2017.../... TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament (UE) Nru 575/2013 fir-rigward ta' arrangamenti transizzjonali biex jittaffa l-impatt tal-introduzzjoni tal-IFRS 9 fuq il-fondi proprji u għat-trattament tal-iskoperturi l-kbar ta' ċerti skoperturi fis-settur pubbliku denominati f'muniti differenti minn dawk domestiċi tal-Istati Membri",

aqra:

‘REGOLAMENT (UE) .../... TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament (UE) Nru 575/2013 fir-rigward ta' arrangamenti transizzjonali biex jittaffa l-impatt tal-introduzzjoni tal-IFRS 9 fuq il-fondi proprji u għat-trattament tal-iskoperturi l-kbar ta' ċerti skoperturi fis-settur pubbliku denominati fil-munita domestika ta' kwalunkwe Stat Membru’;

Fil-paġna 6, il-premessa 10:

minflok:

"(10) Jixraq ukoll li jiġu previsti arrangamenti transizzjonali għall-eżenzjoni mil-limitu għall-iskoperturi l-kbar disponibbli għal skoperturi fir-rigward ta' ċertu dejn tas-settur pubbliku tal-Istati Membri denominat f'muniti differenti minn dawk domestiċi tal-Istati Membri. ...",

agra:

"(10) Jixraq ukoll li jiġu previsti arrangamenti transizzjonali għall-eżenzjoni mil-limitu għall-iskoperturi l-kbar disponibbli għal skoperturi fir-rigward ta' ċertu dejn tas-settur pubbliku tal-Istati Membri denominat fil-munita domestika ta' kwalunkwe Stat Membru. ...".

RECTIFICATIE

van de Verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EU) nr. 575/2013 wat betreft de overgangsregelingen ter beperking van de gevolgen van de invoering van IFRS 9 voor het eigen vermogen en ter behandeling als grote risicoblootstellingen van blootstellingen met betrekking tot bepaalde overheidsinstanties welke in andere dan de nationale valuta van een lidstaat luiden

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 van 12 december 2017)

Bladzijde 1, titel:

in plaats van:

"VERORDENING (EU) .../... VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 12 december 2017 tot wijziging van Verordening (EU) nr. 575/2013 wat betreft de overgangsregelingen ter beperking van de gevolgen van de invoering van IFRS 9 voor het eigen vermogen en ter behandeling als grote risicoblootstellingen van blootstellingen met betrekking tot bepaalde overheidsinstanties welke in andere dan de nationale valuta van een lidstaat luiden",

lezen:

"VERORDENING (EU) .../... VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 12 december 2017 tot wijziging van Verordening (EU) nr. 575/2013 wat betreft de overgangsregelingen ter beperking van de gevolgen van de invoering van IFRS 9 voor het eigen vermogen en ter behandeling als grote risicoblootstellingen van blootstellingen met betrekking tot bepaalde overheidsinstanties welke in de nationale valuta van een lidstaat luiden".

Bladzijde 6, overweging 10:

in plaats van:

"Het is ook wenselijk in overgangsregelingen te voorzien met betrekking tot de vrijstelling van de limiet voor grote risicoblootstellingen die beschikbaar is voor blootstellingen met betrekking tot schulden van bepaalde overheidsinstanties van lidstaten die in andere dan de nationale valuta van die lidstaten luiden. ...",

lezen:

"Het is ook wenselijk in overgangsregelingen te voorzien met betrekking tot de vrijstelling van de limiet voor grote risicoblootstellingen die beschikbaar is voor blootstellingen met betrekking tot schulden van bepaalde overheidsinstanties van lidstaten welke in de nationale valuta van een lidstaat luiden. ...".

SPROSTOWANIE

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (UE)
nr 575/2013 w odniesieniu do rozwiązań przejściowych dotyczących złagodzenia
wpływu wprowadzenia MSSF 9 na fundusze własne
oraz dotyczących traktowania jako duże ekspozycje niektórych ekspozycji
wobec podmiotów sektora publicznego denominowanych
w walutach innych niż waluty krajowe państw członkowskich**

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 z dnia 12 grudnia 2017 r.)

Strona 1, tytuł

zamiast:

„ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2017/... z dnia 12 grudnia 2017 r. zmieniające rozporządzenie (UE) nr 575/2013 w odniesieniu do rozwiązań przejściowych dotyczących złagodzenia wpływu wprowadzenia MSSF 9 na fundusze własne oraz dotyczących traktowania jako duże ekspozycje niektórych ekspozycji wobec podmiotów sektora publicznego denominowanych w walutach innych niż waluty krajowe państw członkowskich”,

powinno być:

„ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) .../... z dnia 12 grudnia 2017 r. zmieniające rozporządzenie (UE) nr 575/2013 w odniesieniu do rozwiązań przejściowych dotyczących złagodzenia wpływu wprowadzenia MSSF 9 na fundusze własne oraz dotyczących traktowania jako duże ekspozycje niektórych ekspozycji wobec podmiotów sektora publicznego denominowanych w walucie krajowej dowolnego państwa członkowskiego.”.

zamiast:

„(10) Należy również przewidzieć rozwiązania przejściowe do celów wyłączenia z limitu dużych ekspozycji, które można zastosować względem ekspozycji na dług niektórych podmiotów sektora publicznego państw członkowskich denominowany w walutach innych niż waluty krajowe państw członkowskich. ...”

powinno być:

„(10) Należy również przewidzieć rozwiązania przejściowe do celów wyłączenia z limitu dużych ekspozycji, które można zastosować względem ekspozycji na dług niektórych podmiotów sektora publicznego państw członkowskich denominowany w walucie krajowej dowolnego państwa członkowskiego. ...”

RETIFICAÇÃO

**do Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento (UE)
n.º 575/2013 no que diz respeito um regime transitório para reduzir
o impacto da introdução da IFRS 9 sobre os fundos próprios
e para o tratamento dos grandes riscos de determinadas posições em risco do setor público
denominadas em moedas que não as nacionais dos Estados-Membros**

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 de 12 de dezembro de 2017)

Na página 1, título

onde se lê:

"REGULAMENTO (UE) 2017/... DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO,
de 12 de dezembro de 2017, que altera o Regulamento (UE) n.º 575/2013 no que diz respeito um
regime transitório para reduzir o impacto da introdução da IFRS 9 sobre os fundos próprios e para o
tratamento dos grandes riscos de determinadas posições em risco do setor público denominadas em
moedas que não as nacionais dos Estados-Membros",

leia-se:

"REGULAMENTO (UE) .../... DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO,
de 12 de dezembro de 2017, que altera o Regulamento (UE) n.º 575/2013 no que diz respeito um
regime transitório para reduzir o impacto da introdução da IFRS 9 sobre os fundos próprios e para o
tratamento dos grandes riscos de determinadas posições em risco do setor público expressas na
moeda nacional de qualquer Estado-Membro".

Na página 6, considerando 10

onde se lê:

"(10) É igualmente adequado prever um regime transitório para a isenção do limite de grandes riscos aplicável a posições em risco sobre determinadas dívidas do setor público dos Estados-Membros denominadas em moedas que não as nacionais dos Estados-Membros. ...",

leia-se:

"(10) É igualmente adequado prever um regime transitório para a isenção do limite de grandes riscos aplicável a posições em risco sobre determinadas dívidas do setor público dos Estados-Membros expressas na moeda nacional de qualquer Estado-Membro. ...".

RECTIFICARE

la Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (UE) nr. 575/2013 în ceea ce privește măsurile tranzitorii pentru diminuarea impactului asupra fondurilor proprii al introducerii IFRS 9 și pentru tratamentul expunerilor mari al anumitor expuneri din sectorul public denumite în alte monede decât monedele naționale ale statelor membre

(PE-CONS 59/1/17, 12 decembrie 2017)

La pagina 1, titlu

în loc de:

„REGULAMENTUL (UE) .../... AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI din 12 decembrie 2017 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 575/2013 în ceea ce privește măsurile tranzitorii pentru diminuarea impactului asupra fondurilor proprii al introducerii IFRS 9 și pentru tratamentul expunerilor mari al anumitor expuneri din sectorul public denumite în alte monede decât monedele naționale ale statelor membre”;

se citește:

„REGULAMENTUL (UE) .../... AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI din 12 decembrie 2017 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 575/2013 în ceea ce privește măsurile tranzitorii pentru diminuarea impactului asupra fondurilor proprii al introducerii IFRS 9 și pentru tratamentul expunerilor mari al anumitor expuneri din sectorul public denumite în moneda națională a oricărui stat membru”.

La pagina 6, considerentul (10)

în loc de:

„(10) De asemenea, este oportun să se prevadă măsuri tranzitorii pentru derogarea de la limita aplicabilă expunerilor mari, disponibilă pentru expunerile la anumite datorii ale sectorului public din statele membre, denumite în alte monede decât monedele naționale ale statelor membre. ...”,

se citește:

„(10) De asemenea, este oportun să se prevadă măsuri tranzitorii pentru derogarea de la limita aplicabilă expunerilor mari, disponibilă pentru expunerile la anumite datorii ale sectorului public din statele membre, denumite în moneda națională a oricărui stat membru. ...”.

KORIGENDUM

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ)
č. 575/2013, pokiaľ ide o prechodné dojednania na zmiernenie vplyvu
zavedenia IFRS 9 na vlastné zdroje a vplyvu zaobchádzania s veľkou majetkovou
angažovanosťou v prípade expozícií voči niektorým subjektom
verejného sektora denominovaných v iných ako domácich menách členských štátov**

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 z 12. decembra 2017)

Na strane 1, názov:

namiesto:

„NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) .../... z 12. decembra 2017,
ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 575/2013, pokiaľ ide o prechodné dojednania na zmiernenie
vplyvu zavedenia IFRS 9 na vlastné zdroje a vplyvu zaobchádzania s veľkou majetkovou
angažovanosťou v prípade expozícií voči niektorým subjektom verejného sektora denominovaných
v iných ako domácich menách členských štátov“,

má byť:

„NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) .../... z 12. decembra 2017,
ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 575/2013, pokiaľ ide o prechodné dojednania na zmiernenie
vplyvu zavedenia IFRS 9 na vlastné zdroje a vplyvu zaobchádzania s veľkou majetkovou
angažovanosťou v prípade expozícií voči niektorým subjektom verejného sektora denominovaných
v domácej mene ktoréhokoľvek členského štátu“.

Na strane 6, odôvodnenie 10:

namiesto:

„(10) Takisto je vhodné stanoviť prechodné dojednania o vyňatí z limitu veľkej majetkovej angažovanosti dostupného pre expozície voči dlhu určitých subjektov verejného sektora členských štátov denominovanému v iných ako domácich menách členských štátov. ...“,

má byť:

„(10) Takisto je vhodné stanoviť prechodné dojednania o vyňatí z limitu veľkej majetkovej angažovanosti dostupného pre expozície voči dlhu určitých subjektov verejného sektora členských štátov denominovanému v domácej mene ktoréhokoľvek členského štátu. ...“.

POPRAVEK

Uredbe (EU) Evropskega Parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 575/2013 glede prehodne ureditve za zmanjšanje učinka uvedbe MSRP 9 na kapital in za obravnavo določenih izpostavljenosti do javnega sektorja, denominiranih v valutah, ki niso domače valute držav članic, za namen velikih izpostavljenosti

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 z dne 12. decembra 2017)

Stran 1, naslov:

besedilo:

„UREDBA (EU) .../... EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 12. decembra 2017 o spremembi Uredbe (EU) št. 575/2013 glede prehodne ureditve za zmanjšanje učinka uvedbe MSRP 9 na kapital in za obravnavo določenih izpostavljenosti do javnega sektorja, denominiranih v valutah, ki niso domače valute držav članic, za namen velikih izpostavljenosti“

se glasi:

„UREDBA (EU) .../... EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 12. decembra 2017 o spremembi Uredbe (EU) št. 575/2013 glede prehodne ureditve za zmanjšanje učinka uvedbe MSRP 9 na kapital in za obravnavo določenih izpostavljenosti do javnega sektorja, denominiranih y domači valuti katere koli države članice, za namen velikih izpostavljenosti“;

Stran 6, uvodna izjava 10:

besedilo:

„(10) Primerno je določiti tudi prehodno ureditev za izvzetje iz omejitve velikih izpostavljenosti, ki je na voljo za izpostavljenosti določenemu dolgu javnega sektorja držav članic, denominiranemu v valutah, ki niso domače valute držav članic. ...“

se glasi:

„(10) Primerno je določiti tudi prehodno ureditev za izvzetje iz omejitve velikih izpostavljenosti, ki je na voljo za izpostavljenosti določenemu dolgu javnega sektorja držav članic, denominiranemu v domači valuti katere koli države članice. ...“

OIKAISU

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen
asetuksen (EU) N:o 575/2013 muuttamisesta siirtymäjärjestelyillä,
jotka koskevat IFRS 9 -standardin käyttöönotolla omiin varoihin olevan
vaikutuksen lieventämistä ja suuria asiakasriskejä koskevien säännösten
soveltamista tiettyihin muun valuutan kuin jäsenvaltioiden
kotimaisen rahayksikön määräisiin julkisen sektorin vastuisiin**

(PE-CONS 59/1/17, 12. joulukuuta 2017)

Sivulla 1, otsikossa:

on:

"EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) 2017/..., annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, asetuksen (EU) N:o 575/2013 muuttamisesta siirtymäjärjestelyillä, jotka koskevat IFRS 9 -standardin käyttöönotolla omiin varoihin olevan vaikutuksen lieventämistä ja suuria asiakasriskejä koskevien säännösten soveltamista tiettyihin muun valuutan kuin jäsenvaltioiden kotimaisen rahayksikön määräisiin julkisen sektorin vastuisiin",

pitää olla:

"EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) .../..., annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, asetuksen (EU) N:o 575/2013 muuttamisesta siirtymäjärjestelyillä, jotka koskevat IFRS 9 -standardin käyttöönotolla omiin varoihin olevan vaikutuksen lieventämistä ja suuria asiakasriskejä koskevien säännösten soveltamista tiettyihin jonkin jäsenvaltion valuutan määräisiin julkisen sektorin vastuisiin".

Sivulla 6, johdanto-osan 10 kappaleessa:

on:

"(10) On myös tarkoituksenmukaista säätää siirtymäjärjestelyistä, joiden mukaisesti suurten asiakasriskien rajaa ei tarvitse soveltaa tiettyihin muun valuutan kuin jäsenvaltioiden kotimaisen rahayksikön määräisiin julkisen sektorin velkainstrumentteihin. ...",

pitää olla:

"(10) On myös tarkoituksenmukaista säätää siirtymäjärjestelyistä, joiden mukaisesti suurten asiakasriskien rajaa ei tarvitse soveltaa tiettyihin jonkin jäsenvaltion valuutan määräisiin julkisen sektorin velkainstrumentteihin. ...".

RÄTTELSE

till om ändring av förordning (EU) nr 575/2013 vad gäller övergångsarrangemang för att mildra inverkan på kapitalbasen av införandet av IFRS 9 och för hanteringen av vissa av den offentliga sektorns exponeringar uttryckta i andra än inhemska valutor i medlemsstaterna som stora exponeringar

(PE-CONS 59/1/17 REV 1 av den 12 december 2017)

Sidan 1, rubriken

I stället för:

"EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) .../... av den 12 december 2017 om ändring av förordning (EU) nr 575/2013 vad gäller övergångsarrangemang för att mildra inverkan på kapitalbasen av införandet av IFRS 9 och för hanteringen av vissa av den offentliga sektorns exponeringar uttryckta i andra än inhemska valutor i medlemsstaterna som stora exponeringar"

ska det stå:

"EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) .../... av den 12 december 2017 om ändring av förordning (EU) nr 575/2013 vad gäller övergångsarrangemang för att mildra inverkan på kapitalbasen av införandet av IFRS 9 och för hanteringen av vissa av den offentliga sektorns exponeringar uttryckta i en medlemsstats nationella valuta som stora exponeringar".

Sidan 6, skäl 10

I stället för:

"(10) Det är också lämpligt att föreskriva övergångsarrangemang för undantag från gränsen för stora exponeringar som finns för exponeringar mot vissa av den offentliga sektorns skuldsättningar i medlemsstaterna, uttryckta i andra än inhemska valutor i medlemsstaterna. ..."

ska det stå:

"(10) Det är också lämpligt att föreskriva övergångsarrangemang för undantag från gränsen för stora exponeringar som finns för exponeringar mot vissa av den offentliga sektorns skuldsättningar i medlemsstaterna, uttryckta i en medlemsstats nationella valuta.".
